

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

**Maria di Rohan**

**Donizetti, Gaetano**

**Wien [u.a.], [ca. 1845]**

2. Recitativ & Cavatina

[urn:nbn:de:bsz:31-283704](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-283704)

Veränderte Ausgabe  
nach der Pariser  
Aufführung.

# MARIA DI ROHAN.

Oper von G. Donizetti.

(Gesungen von H<sup>o</sup>

№ 2. RECITATIV und CAVATINA: G. Ronconi.)

(Gemea di tetro carcere) (In meines Kerkers dunkler Nacht)

Wien, bei A. Diabelli und Comp. Graben N<sup>o</sup> 1133.

GONDI.

Allegro.

*Visc:*  
Ca = va = lie = ri! Che  
Hört mich Rit = ter! Was

Pianoforte.

The first system of the musical score features a vocal line for Gondi and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a common time signature. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs) with a common time signature. The tempo is marked 'Allegro'.

veg = gio? Ar = man = = = do!  
seh' ich? Ar = mand

CORO.

Ar = mand  
Ar = mand  
Ar = mand

cresc.

f

Gondi.

*Visc:*

Qual ma = ra = vi = glia!  
Ha! welch ein Wun = der!

è fol = le co = stu = i!  
er ist wohl von Sin = nen!

Gondi.

qual ma = ra = vi = glia!  
 ha welch ein Wunder!

*Visc:*

è fol = = le!  
 Er ra = = set!

*Fiesque.*

è fol = = le!  
 Er ra = = set!

*CORO.*

è fol = = le!  
 Er ra = = set!

*Su...* *loco*

*cresc:* *f*

*Fiesque. Recit:*

E pre = sen = tar = ti o = si al = la corte! di Che = vreu = se le  
 Wie, du wagst an dem Hof dich zu zei = gen! in dem schrecklichen

*Recit:*

par = ti. nell' in = fau = sto du = el = lo, tu so = ste = ne = vi: ti cir = con = da  
 Zweikampf stand Chevrenx dir zur Sei = te als sein Ge = fährte, dich bedroht die

Gondi.

*l'ira dell' of- fe- so mi- nistro. Ei volge or nella mente cu- re più gravi! E*  
*Rache des erzürn-ten Mi- nisters. Mit je- dem neuen Ta- ge neue Ge- fahren, ja*

Fiesque. Gondi. (in tuono di

*certa, ed immi- nente la sua ca- du- ta Cer- ta!... Il cor mi*  
*si- cher und unvermeidlich naht er dem Sturze. Glaubt ihr? Sehr zu be-*

*beffarda ironia)*

Fiesque.

*piange, dol- ce a- mi- co, per te, ch'ei desti- nava Ca- pi- tan de- gli Arcieri. Aperta =*  
*klagen bist, mein Freund, du al- lein, denn er bestimmte dich zum Hauptmann der Gardien! Im Über =*

Gondi.

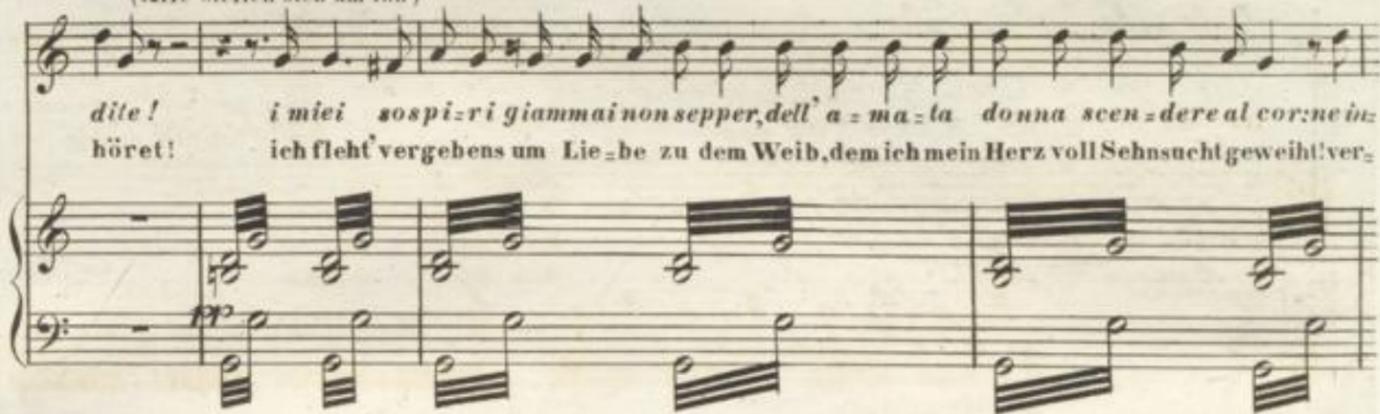
*Ei m'è ri- val, u- =*  
*Er stört mein Glück so*

*mente, al- tri non l'osa ancor, tu sol gio- isci! de- li- ri?*  
*muthe darfst du dich nur al- lein des Unglücks freuen, du schwärmest!*

(tutti a lui d'intorno)  
(Alle stellen sich um ihn)

5

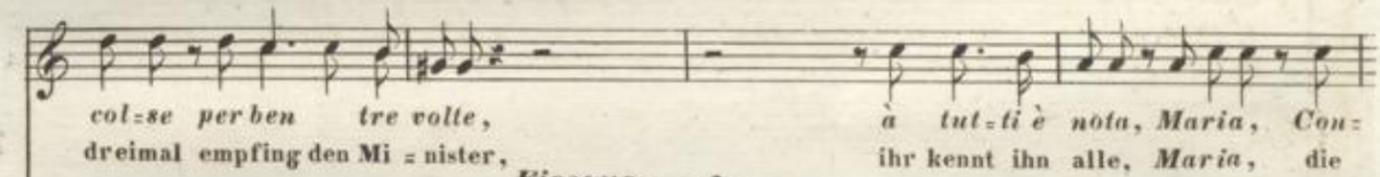
dite! i miei sospiri giammai non sepper, dell' a-ma-ta donna scen-dere al cor: ne in-  
höret! ich fleht' vergebens um Lie-be zu dem Weib, dem ich mein Herz voll Sehnsucht geweiht! ver-



resti-gai l'occulta raggion pos-sen-te; del Ministro il tetto, en-trou un sol di, l'ac-  
borgen blieb mir lange der Grund des Sträubens, bis ich es er-fahren, dass sie an ei-nem Ta-ge



col-se per ben tre volte, a tut-ti è nota, Maria, Con-  
dreimal empfang den Mi-nister, ihr kennt ihn alle, Maria, die



*Fiesque.*

*Il suo nome?*  
Sagt den Namen!

*Il suo nome?*

Sagt den Namen!

**CORO.**



D. & C. N.º 7736.

49

**Allegro. Chalais.** (*balzando verso Gondi*)

*Che ardi = sci?* *in = fa = me de = trat =*  
*Du wagst es!* *Ver = läumder schelt' ich*

*tes = sa di Ro = han!* *Ric = car = do!*  
*Grä = finn von Ro = han!* *Ach Ri = ehard!*

**Allegro.**  
*ff*

**Gondi.** (*sguainando la spada*)

*tor, menti = sci!* *Fiesque.* *Rag = gion del fe = ro insul = to*  
*dich, du lü = gest!* *Dein Blut soll diese Schmach be =*

*Con = = te!*  
*Ri = = ehard!*

**CORO.**  
*Con = = te!*

*sa..... Ri = = ehard!*  
*loco*

*ffz* *sf*

(*gettando il guanto che Gondi raccoglie*)  
(*wirft den Handschuh, den Gondi aufhebt*)

*Fiesque.* *Chalais.* *Fies:*

*dammi!* *Al = cun s'a = vanza!...* *Ebben, do = mani.* *E questa opra d'in =*  
*zahlen!* *Schweigt nun, er nahe!* *Wohlan, auf Morgen!* *Der Zufall ist jetzt mir*

*f*

Tempo All<sup>o</sup>

Gondi.

Chev:

7

Che = vreu = se! A = mi = ci!  
 Che = vreu = se! Jhr Freun = de!

canto, *il Duca!*  
günstig, der Herzog!

Che = vreu = se!

Che = vreu = se!

Tempo All<sup>o</sup>

sa.....

Fiesque.

Chev:

Fies:

(correndo nelle braccia di Chalais)

Tu al = la cor = te? Il ve = di, e co = me? (stürzt dem Chalais in die Arme)  
 Du hier am Ho = fe? Du siehst es. Jsts mög = lich!

sa loco

Chev:

al mio li = be = ra = tor lo chie = di!  
 Dem Freund dank ich's, der mich ge = ret = tet!

rall: p

ritard:

Moderato.

(volgendosi ai Cavalieri)  
Chev:

Gemea di te - tro car - ce - re fra le pa - re = = ti o =  
 Ja meines Kerkers dunkler Nacht war Hoffnung nicht ge =

scu = = re, pender ve - dea ter = ri = bi = le sul ca - po  
 drun = = gen, ob meinem Haupt mit blut' = ger Macht sah ich das

mio la scu = re, quando par - lar di gra = zia  
 Schreckensheil geschwun - gen, doch wie des Him - mels heil = ger Hort

o = do u - na vo = ce in = tor = = no... sciol - to dai ceppi, all'  
 schallt durch die Nacht die Kun = de, tönt mir der Gna = de ent =

Sa... loco

*liber-tà ri-tor = no:  
freu-dig aus theu-rem Mund!*

*au = = re di liber-tà ri-tor = no:  
zü = = ekend Wort freudig aus theu-rem Mund!*

*Sa... loco*

*dol:*

*Qui, fra le gio-je u = na = ni = me      schie = ra mi cin = ge a =  
Hier bei der Freu = de — Ju = bel-klang      werd' ich mein Glück wie = der =*

*mi = = ca... Ric-car = do, que = sta la = gri = ma — tut = to il mio cor ri =  
fin = den, Ri-chard, doch mei = nes Her = zeus Dank — mag die = se Thräne dir*

*di = ca. Se posso un gior = = no spen = = de = re la vi = ta in tuo fa =  
künden! durch treuer Freundschaft festen Muth empfang ich aus deiner Hand — mein*

vo = re \_\_\_\_\_,      gra = to mi fia di ren = = = de = re il  
 Le = ben \_\_\_\_\_,      und die = se Schuld be = zahlt \_\_\_\_\_ mein

do = no al do = na = tor \_\_\_\_\_ tal do = no      tal do = no al do = na =  
 Blut dem, der es mir \_\_\_\_\_ ge = ge = ben,      der es mir ge = ge =

*Chal. (da se)*

*tor.*      *Nell' ab-bracciarlo, un a = spi = de*  
*ben.*      *Sie sind ver = söhnet, ich se = he sie*  
*Fies: e Visc:*

*Fu = ro i tuoi bre = vi      pal = pi = ti      un sogno di ter =*  
 Dir war die ban = ge      Lei = dens = zeit,      ein kurzer Schreckens =  
*Gondi-coi Ten:*

*COHO.*      *Fu = ro i tuoi bre = vi      pal = pi = ti      un*  
 Dir war die ban = ge      Lei = dens = zeit,      ein

par ch'io mi strin = ga al cor!  
 zu mei = ner Qual ver = eint!  
 un a = = = spi =  
 zu mei = = = ner

ror di ter = ror,  
 traum, ja, ein Traum,  
 un so = gno di ter =  
 ein kur = zer Schre = ckens =

so = gno di ter = ror,  
 un so = gno di - ter =

kur = zer Schre = ckens = traum,  
 ein kur = zer Schre = ckens =

*Cher:*  
 (E tu Ma -  
 Und du Ma -

de Qual,  
 par ch'io mi strin = ga al cor!  
 zu mei = ner Qual ver = eint.

ror, un so = = gno di ter = ror.  
 traum, ein kur = zer Schre = ckens = traum.

ror, un so = = gno di ter = ror.

traum, ein kur = zer Schre = ckens = traum.

*rall.*

ri = a? bell' an = ge = lo di duol con = so = la = tor!  
 ri = a? auch du be = schütz = test mich in der Ge = fahr!

*rall.*

*Moderato assai.*

*Chev:*

(Se ancor m'è da = to strin = ger = ti a questo fi = do co = re....  
 (Den süßen Glauben gön = ne mir, lass mich den Trost nur fin = den

dir = ti di quanto a = mo = re.... ar = do, mio ben, per = te;  
 eh' meine Ta = ge schwin = den — scheidend mit ban = gen Schmerz,

*se nel tuo sguardo te = ne = ro pa = scer mi ancor mè da = = to ...*  
 dass aus des Herzens tief = sten Grund, ein Strahl mir der Hoffnung bli = eket,

*chi sarà mai be = a = = to — qui in terra al par di me? al par di me,*  
 dann bin ich hoch be = glü = eket, dann bin ich hoch be = glü = eket.

*poco più.*  
*chi sarà mai be = ato al par di me — chi mai be = a = to al par di*  
 dann bin ich hoch be = glü = eket, hoch be = glü = eket, dann bin ich hoch be =  
*poco più.*

*me —, chi mai be = a = to al par di me, chi mai be = a = = to al*  
 glücket, ja, hoch be = glücket auf Er = = den, ja, hoch be = glü = eket auf  
*Sa.....*

par — di me. Oh a = mi = co!  
Er = = = den! Ach mein Ret = ter!

**CORO.**  
Vie = nie del cor tuo gra = to e =  
Komm' ei = le nun zum Kö = nig, und

Vie = nie del cor tuo gra = to e = spri = mi i sen = si al  
Komm' ei = le nun zum Kö = nig, und sprich deines Herzens

*p* *cresc.*

oh mio li = be = ra = tor! ah! —  
mein treu = er, treu = er Freund! ach! —

spri = mi i sen = si al Re, vie = ni, vie = ni.  
sprich deines Her = zens Dank, komm' und ei = le.

Re, vie = ni, vie = ni.  
Dank, komm' und ei = le.

*f*

*Cher: 1<sup>o</sup> Tempo.*

*Se ancor m'è da-to strin-gerti a questo fi-do co-re...*  
 Den süßen Glauben gön-ne mir, lass mich den Trost nun fin-zen,

*dir-ti di quanto a-mo-re... ar-do, mio ben, per-te;*  
 eh meine Ta-ge schwin-den — scheidend mit ban-gen Schmerz,

*se nel tuo sguardo te-ne-ro. pa-scarmi ancor m'è da-to...*  
 dass aus des Herzens tief-sten Grund, ein Strahl mir der Hoffnung bli-cket...

*chi sarà mai be-a-to — qui in terra al par di me? al par di me.*  
 dann bin ich hoch be-glü-cket, dann bin ich hoch be-glü-cket.

D. & C. N<sup>o</sup> 7736.

*poco più.*

chi sa-rà mai be = a = to al par di me — chi mai be = a = to al par di  
dann bin ich hoch be = glü = eket, hoch be = glü = eket, ja dann bin ich hoch be =  
*poco più.*

me —, chi mai be = a = to al par di me, chi mai be =  
glücket, ja hoch be = glücket. auf Er = den, ja hoch be =  
Sa

a = = to al par di me, chi mai be =  
glü = = eket auf Er = = den hoch, ja hoch be =  
Sa loco

*All<sup>o</sup>*

a = = to al par di me, chi mai al par, al par di  
glücket, auf Er = den hoch, ja hoch be = glücket, auf Er = den

me, chi mai al par al  
hoch, ja hoch be = glückt auf

**CORO.**  
Vie = ni, vie = ni al  
Komm' und ei = le, komm' zum

Vie = ni, vie = ni al  
Komm' und ei = le, komm' zum

*ff*

par di me ? )  
Er = den ! )

tuo Re.  
Kö = nig !

tuo Re.  
Kö = nig !

*ff*

*Chilo Coro*

D. & C. N. 7736 .